



CHAPITRE 259

LOI CONCERNANT LA VENTE DES NARCOTIQUES

CHAPTER 259

AN ACT RESPECTING THE SALE OF NARCOTICS

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le nom de *Loi des narcotiques*. S. R. 1925, c. 41, a. 1.

1. This act may be cited as the *Quebec Narcotics Act*. R. S. 1925, c. 41, s. 1. Short title.

"Narco-
tique":

2. Le mot "narcotique," pour les fins de la présente loi, désigne les substances suivantes, soit seules, soit combinées avec d'autres:

2. The word "narcotic", for the purposes of this act, means the following substances, whether alone or in conjunction with others:

Cocaïne;

1° La cocaïne ou quelqu'un de ses sels, préparations ou composés;

1. Cocaine or any of its salts, preparations or compounds; Cocaine;

Morphine;

2° La morphine ou quelqu'un de ses sels ou composés;

2. Morphine or any of its salts or compounds; Mor-
phine;

Opium;

3° L'opium ou ses préparations ou tous les alcaloïdes d'opium, ou leurs sels ou préparations; le mot opium comprenant l'opium cru, en poudre, et préparé pour le fumage;

3. Opium or its preparations or all opium alkaloids, or their salts or preparations; the word opium including crude opium, powdered opium and opium prepared for smoking; Opium:

Eucaïne.

4° L'eucaïne ou quelqu'un de ses sels ou composés. S. R. 1925, c. 41, a. 2.

4. Eucaïne or any of its salts or compounds. R. S. 1925, c. 41, s. 2. Eucaïne.

"Vendre".

3. Quand il s'agit d'une opération prohibée par l'article 7 de la présente loi et relative aux narcotiques, le mot "vendre" comprend: en solliciter ou recevoir une commande; en tenir ou exposer en vente; en livrer contre valeur ou gratuitement; en colporter; en avoir dans le but d'en vendre; en troquer, et, pour une considération quelconque, promise ou obtenue directement ou indirectement et sous quelque prétexte ou par quelque moyen que ce soit, en procurer à une autre personne ou permettre qu'elle s'en procure: et le mot "vente" comprend l'action de vendre telle que ci-dessus mentionnée et définie. S. R. 1925, c. 41, a. 3.

3. When it applies to a transaction prohibited by section 7 of this act respecting narcotics, the word "sell" includes: soliciting or taking an order; keeping or exposing for sale; delivering for a consideration or gratuitously; peddling; possessing with intent to sell; dealing in; and for any consideration whatsoever promised or obtained directly or indirectly or under any pretext or means whatever, procuring for another person or allowing him to procure;—and the word "sale" means the act of selling as above defined. R. S. 1925, c. 41, s. 3. "Sell".

"Vente".

"Sale".

- Droit de vendre.** **4.** Nulle personne, à l'exception des médecins, chirurgiens, pharmaciens, dentistes ou vétérinaires ne peut vendre un narcotique à moins d'avoir obtenu un permis du trésorier de la province. S. R. 1925, c. 41, a. 4.
- Permis.** **5.** Ce permis est accordé par le trésorier de la province sur paiement de la somme de vingt-cinq dollars, s'il lui est démontré que la personne qui en fait la demande y a droit, en vertu des lois mentionnées dans l'article 6. Ce permis est valide tant qu'il n'a pas été révoqué. S. R. 1925, c. 41, a. 5.
- Annulation.** **6.** Le trésorier de la province doit annuler le permis accordé à une personne, si elle est, sur poursuite, trouvée coupable d'avoir vendu un narcotique à une personne quelconque en contravention avec les lois du Canada ou toute autre loi en vertu desquelles elle est autorisée à vendre un ou des narcotiques.
- Remis en vigueur.** Le trésorier de la province peut remettre le permis en vigueur après telle période de temps qu'il juge à propos, à la suite d'une condamnation pour une première offense, mais la cancellation du permis pour une offense subséquente est définitive. S. R. 1925, c. 41, a. 6.
- Vente par personne non autorisée.** **7.** Toute personne, sauf les médecins, chirurgiens, pharmaciens, dentistes ou vétérinaires, qui vend un narcotique sans le permis visé par la présente loi est passible d'une amende de mille dollars et d'un emprisonnement de six mois, et, à défaut du paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement pour une période additionnelle de six mois. S. R. 1925, c. 41, a. 7.
- Infraction par médecin, etc.** **8.** Tout médecin, chirurgien, pharmacien, dentiste ou vétérinaire convaincu d'avoir donné, vendu, fourni, prescrit ou administré un narcotique en contravention avec les lois du Canada ou avec une loi de la province, relative aux drogues narcotiques ou aux narcotiques, est par le fait même privé du droit d'exercer sa profession pendant au moins une année. S. R. 1925, c. 41, a. 8.
- 4.** No person, excepting physicians, surgeons, pharmacists, dentists or veterinary surgeons, may sell any narcotic without having obtained a license from the Provincial Treasurer. R. S. 1925, c. 41, s. 4.
- 5.** Such license shall be granted by the Provincial Treasurer upon payment of the sum of twenty-five dollars, if it be shown to him that the person applying therefor is entitled thereto, under the laws mentioned in section 6. Such license shall be valid as long as it has not been cancelled. R. S. 1925, c. 41, s. 5.
- 6.** The Provincial Treasurer shall cancel the license granted to any person, if such person, upon prosecution, be found guilty of having sold any narcotic to any person whomsoever, in contravention of the laws of Canada or any other law under which such person is authorized to sell one or more narcotics.
- The Provincial Treasurer may restore the license into force after such lapse of time as he may deem proper, following a conviction for a first offence, but the cancellation of the license for a subsequent offence shall be final. R. S. 1925, c. 41, s. 6.
- 7.** Any person, except physicians, surgeons, pharmacists, dentists or veterinary surgeons, who sells narcotics without the license provided for by this act, shall be liable to a fine of one thousand dollars and to imprisonment for six months, and, upon failure to pay the fine and costs, to imprisonment for a further period of six months. R. S. 1925, c. 41, s. 7.
- 8.** Every physician, surgeon, pharmacist, dentist or veterinary surgeon, convicted of having given, sold, furnished, prescribed or administered any narcotic in contravention of the laws of Canada or of any law of the Province, respecting narcotic drugs or narcotics, shall be *ipso facto* deprived of the right to practise his profession for at least one year. R. S. 1925, c. 41, s. 8.

Disposi-
tions ap-
plicables.

9. La première partie de la Loi des convictions sommaires de Québec (chap. 29) s'applique aux poursuites intentées en vertu de la présente loi. S. R. 1925, c. 41, a. 9.

9. Part I of the Quebec Summary Con-
victions Act (Chap. 29) shall apply to the
proceedings instituted under this act.
Provi-
sions to
apply.
R. S. 1925, c. 41, s. 9.

Exécu-
tion de
la loi.

10. Le trésorier de la province est chargé de la mise à exécution de la présente loi. S. R. 1925, c. 41, a. 10.

10. The Provincial Treasurer shall
have charge of the carrying out of this act.
Carrying
out of act.
R. S. 1925, c. 41, s. 10.